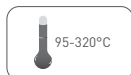


# ETW-ETO

## TEMPERATURE CONTROL UNITS



### ETW - A

- Termoregolatore ad acqua, temperatura max. 95°C, vaso aperto
- Water temperature control unit, max. temperature 95°C, open tank
- Wassertemperiergerät, Vorlauftemperatur max. 95°C, mit offenem Kreislauf
- Thermorégulateurs de température eau, température maximale 95°C, réservoir ouvert
- Controlador de temperatura para agua, temperatura maxima 95°C, tanque abierto

### ETW - P

- Termoregolatore ad acqua, temperatura max. 140°C, vaso chiuso
- Water temperature control unit, max. temperature 140°C, closed tank
- Wassertemperiergerät, Vorlauftemperatur max. 140°C, mit geschlossenem Kreislauf
- Thermorégulateurs de température eau, température maximale 140°C, réservoir fermé
- Controlador de temperatura para agua, temperatura maxima 140°C, tanque cerrado

### ETO

- Termoregolatore ad olio, temperatura massima 200°C
- Oil temperature control unit, max. temperature 200°C
- Öltemperiergerät, Vorlauftemperatur max. 200°C
- Thermorégulateurs de température huile, température maximale 200°C
- Controlador de temperatura para aceite, temperatura maxima 200°C

### ETO - S

- Termoregolatore ad olio, temperatura massima 230°C
- Oil temperature control unit, max. temperature 230°C
- Öltemperiergerät, Vorlauftemperatur max. 230°C
- Thermorégulateurs de température huile, température maximale 230°C
- Controlador de temperatura para aceite, temperatura maxima 230°C

### ETO - H

- Termoregolatore ad olio, temperatura massima 320°C
- Oil temperature control unit, max. temperature 320°C
- Öltemperiergerät, Vorlauftemperatur max. 320°C
- Thermorégulateurs de température huile, température maximale 320°C
- Controlador de temperatura para aceite, temperatura maxima 320°C



**IT** Pompe centrifughe o periferiche per temperature massime fino a 230°C  
Pompe a trascinamento magnetico prive di tenuta meccanica per temperature fino a 320°C  
I modelli ETW-ETO utilizzano scambiatori a piastre saldo-brasate mentre quelli ad alta temperatura ETO-H utilizzano scambiatori a fascio tubiero  
Resistenze elettriche in acciaio Incoloy a basso carico watt/cm<sup>2</sup>  
Riempimento dell'acqua automatico, manometro per controllo pressione o depressione dell'acqua, filtri a Y per la protezione dei circuiti idraulici  
Strumento con funzione PID  
Quadro elettrico IP54

**EN** Centrifugal or peripheral pumps for temperatures up to 230°C  
Pumps with magnetic drive without mechanical seal for temperatures up to 320°C  
ETW and ETO models include braze-welded plate heat exchangers while ETO-H high temperature versions are fitted with tube-nest exchangers  
Electric heaters are made of Incoloy steel with low watt/cm<sup>2</sup> load factor  
Water filling system, gauge to check water pressure/leak-stop function, "Y" shaped filters to safeguard hydraulic circuits  
PID control  
IP54 rated electrical control panel

**DE** Kreisel-oder Peripheralpumpen bis max. 230°C  
Magnetkupplungspumpen bis 320°C  
Die ETW und ETO Baureihen sind mit Plattentauschern ausgerüstet und die ETO-H Hochtemperaturgeräte haben einen Rohrbündeltauscher  
Die Heizelemente sind gefertigt aus Edelstahl mit einer niedrigen Belastung watt/cm<sup>2</sup>  
Automatische Befüllung mit eingebautem Y-Filter zum Schutz des Wasserkreislaufes  
PID-Regler  
Schaltschrank in IP54

**FR** Pompes centrifuges ou périphériques pour les températures jusqu'à 230°C  
Pompes magnétique sans joint mécanique pour les températures jusqu'à 320°C  
Les versions ETW et ETO incluent des échangeurs de chaleur à plaques soudo-brasés tandis que les versions ETO-H à hautes températures sont équipées d'échangeurs a faisceau tubulaire  
Les résistances électriques sont en acier Incoloy à bas indice de charge watt/cm<sup>2</sup>  
Système de remplissage, manomètre pour vérifier la pression/dépression, filtres "Y" pour sauvegarder les circuits hydrauliques  
Fonction PID  
Armoire électrique IP54

**ES** Bombas centrifugas o periféricas para temperaturas máximas hasta 230°C  
Bombas magnéticas sin agarre mecánico para temperaturas hasta 320°C  
Los modelos ETW y ETO utilizan intercambiadores de placas soldadas, mientras que los de alta temperatura ETO-H utilizan intercambiadores de tubo inspeccionables  
Las resistencias eléctricas utilizadas son en acero Incoloy a baja carga watt/cm<sup>2</sup>  
Llenado de agua, manómetro para controlar la presión y depresión del agua, filtros a Y para la protección de los circuits hidráulicos  
Función PID  
Cuadro eléctrico de mando IP54



**CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL FEATURES/TECHNISCHE DATEN/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

ETW-A		ETW-A 15		ETW-A 25		ETW-A 35	
Temperatura massima/Max. temperature Vorlauftemperatur max./Température maximale Temperatura maxima	°C	95					
Riscaldamento/Heating capacity/Heizleistung Puissance de chauffe/Potencia de calefacción	kW	12 - 18 - 24		24 - 36 - 48 - 72		72 - 96 - 144	
Raffreddamento indiretto/Indirect cooling capacity Indirekte Kühlleistung/Puissance de refroidissement indirect/Potencia indirecta de enfriamiento	kW	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157
Potenza nominale pompa/Pump nominal capacity Pumpenleistung/Puissance nominale de la pompe Potencia nominal bomba	kW	1,5		2,2		4	
Pressione massima pompa/Max. pressure Pumpendruck max./Pression maximale de la pompe Presión maxima bomba	Bar	3,8		3,6		3,8	
Portata massima pompa / Max. water flow Fördermenge max. / Débit maximum de la pompe Capacidad maxima bomba	l/min	150		250		350	
Connessioni al processo GM/Process connections GM/Prozessanschlüsse GM/Raccordement au process GM/Conexiones al proceso GM	Ø in/out	1" ½ - 1"		2" - 1" ¼		2" ½ - 1" ½	
Connessioni raffreddamento GM/Cooling connections GM/Kühlanschlüsse GM Raccordement refroidissement GM Conexiones enfriamiento GM	Ø	1/2"	1"	1/2"	1"	1/2"	1"
Alimentazione elettrica/Voltage/Spaltung/ Alimentation électrique/Alimentación eléctrica	V/Ph/Hz	400/3/50					
Dimensioni/Dimensions/Abmessungen Dimensions/Dimensiones	AxBxC mm	500x1000x1300		500x1100x1500		500x1200x1700	
Peso/Weight/Gewicht/Poids/Peso	kg	140		160		200	
Colore/Painting/Farbe/Couleur/Pintura	RAL	7000 + 7035					

ETW-P		ETW-P 15		ETW-P 25		ETW-P 35	
Temperatura massima/Max. temperature Vorlauftemperatur max./Température maximale Temperatura maxima	°C	140					
Riscaldamento/Heating capacity/Heizleistung Puissance de chauffe/Potencia de calefacción	kW	12 - 18 - 24		24 - 36 - 48 - 72		72 - 96 - 144	
Raffredd./Cooling capacity Kühlleistung/Puissance de refroidissement Potencia de enfriamiento	Indiretto/Indirect/Indirekt Indirect/Indirecto	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157
	Diretto/Direct/Direkt Direct/Directo	Scambio diretto / Direct exchange / Direkter Austausch / Échange direct / Cambio directo					
Potenza nominale pompa/Pump nominal capacity Pumpenleistung/Puissance nominale de la pompe Potencia nominal bomba	kW	1,5		2,2		4	
Pressione massima pompa/Max. pressure Pumpendruck max./Pression maximale de la pompe Presión maxima bomba	Bar	4,8		4,6		4,8	
Portata massima pompa / Max. water flow Fördermenge max. / Débit maximum de la pompe Capacidad maxima bomba	l/min	150		250		350	
Connessioni al processo GM/Process connections GM/Prozessanschlüsse GM/Raccordement au process GM/Conexiones al proceso GM	Ø in/out	1" ½ - 1"		2" - 1" ¼		2" ½ - 1" ½	
Connessioni raffreddamento GM/Cooling connections GM/Kühlanschlüsse GM Raccordement refroidissement GM Conexiones enfriamiento GM	Ø	1/2"	1"	1/2"	1"	1/2"	1"
Alimentazione elettrica/Voltage/Spaltung/ Alimentation électrique/Alimentación eléctrica	V/Ph/Hz	400/3/50					
Dimensioni/Dimensions/Abmessungen Dimensions/Dimensiones	AxBxC mm	500x1000x1300		500x1100x1500		500x1200x1700	
Peso/Weight/Gewicht/Poids/Peso	kg	140		160		200	
Colore/Painting/Farbe/Couleur/Pintura	RAL	7000 + 7035					



## CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNICAL FEATURES/TECHNISCHE DATEN/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ETO / ETO-S		ETO 6		ETO 12		ETO 15		ETO 25		ETO 35	
Temperatura massima/Max. temperature Vortlauftemperatur max./Température maximale Temperatura maxima	ETO °C ETO-S °C	200 230									
Riscaldamento/Heating capacity/Heizleistung Puissance de chauffe/Potencia de calefacción	kW	3 - 6 - 9 - 12		6 - 9 - 12		12-18-24		24-36	48-72	72-96	144
Raffreddamento indiretto/Indirect cooling capacity Indirekte Kühlleistung/Puissance de refroidissement indirect/Potencia indirecta de enfriamiento	kW	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157
Potenza nominale pompa/Pump nominal capacity Pumpenleistung/Puissance nominale de la pompe Potencia nominal bomba	kW	1,8		2,8		1,5		2,2		4	
Pressione massima pompa/Max. pressure Pumpendruck max./Presion maximale de la pompe/Presion maxima bomba	Bar	6		6,8		3,8		3,6		3,8	
Portata massima pompa / Max. water flow Fördermenge max. / Débit maximum de la pompe Capacidad maxima bomba	l/min	60		120		150		250		350	
Connessioni al processo GM/Process connections GM/Prozessanschlüsse GM/Raccordement au process GM/Conexiones al proceso GM	Ø in/out	¾" - ½"		¾" - ½"		1" ½ - 1"		2" - 1" ¼		2" ½ - 1" ½	
Connessioni raffreddamento GM/Cooling connections GM/Kühlanschlüsse GM Raccordement refroidissement GM Conexiones enfriamiento GM	Ø	1/2"	1"	1/2"	1"	1/2"	1"	1/2"	1"	1/2"	1"
Alimentazione elettrica/Voltage/Spaltung/ Alimentation électrique/Alimentación eléctrica	V/Ph/Hz	400/3/5014									
Dimensioni/Dimensions/Abmessungen Dimensions/Dimensiones	AxBxC mm	330x550x700				500x1000x1300		500x1100x1500	500x1200x1700	500x1200x1700	2100x500x2100
Peso/Weight/Gewicht/Poids/Peso	kg	70				140		160	180	200	250
Colore/Painting/Farbe/Couleur/Pintura	RAL	7000 + 7035									

Dati tecnici riferiti a unità serie ETO - Technical data referred to ETO units - Technische Daten beziehen sich auf ETO Geräte - Les données ils se réfèrent à la série ETO - Los datos se refieren a la serie ETO

ETO-H		ETO-H 6		ETO-H 15		ETO-H 25		ETO-H 35			
Temperatura massima/Max. temperature Vortlauftemperatur max./Température maximale Temperatura maxima	°C	320									
Riscaldamento/Heating capacity/Heizleistung Puissance de chauffe/Potencia de calefacción	kW	12		12-18-24		24-36	48-72	72-96-144			
Raffreddamento indiretto/Indirect cooling capacity Indirekte Kühlleistung/Puissance de refroidissement indirect/Potencia indirecta de enfriamiento	kW	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52	105 - 157	18 - 52			
Potenza nominale pompa/Pump nominal capacity Pumpenleistung/Puissance nominale de la pompe Potencia nominal bomba	kW	A richiesta / Upon request / Auf Verlangen / Sur demande / A petition									
Pressione massima pompa/Max. pressure Pumpendruck max./Presion maximale de la pompe/Presion maxima bomba	Bar	A richiesta / Upon request / Auf Verlangen / Sur demande / A petition									
Portata massima pompa / Max. water flow Fördermenge max. / Débit maximum de la pompe Capacidad maxima bomba	l/min	60		150		250		350			
Connessioni al processo GM/Process connections GM/Prozessanschlüsse GM/Raccordement au process GM/Conexiones al proceso GM	Ø in/out	A richiesta / Upon request / Auf Verlangen / Sur demande / A petition									
Connessioni raffreddamento GM/Cooling connections GM/Kühlanschlüsse GM Raccordement refroidissement GM Conexiones enfriamiento GM	Ø	A richiesta / Upon request / Auf Verlangen / Sur demande / A petition									
Alimentazione elettrica/Voltage/Spaltung/ Alimentation électrique/Alimentación eléctrica	V/Ph/Hz	400/3/50									
Dimensioni/Dimensions/Abmessungen Dimensions/Dimensiones	AxBxC mm	440x900x1600				640x1100x1800		1100x1280x2200			
Peso/Weight/Gewicht/Poids/Peso	kg	140				160	180	200	280		
Colore/Painting/Farbe/Couleur/Pintura	RAL	7036									